



COMPTE RENDU DE LA REUNION POUR LE TREIZIEME FESTIVAL DES ARTS  
DU PACIFIQUE (FestPAC)

**LUNDI, JANVIER 25, 2021 A 13h30**

VIA L'APPLICATION VIRTUEL ZOOM: CONFERENCE VIDEO / AUDIO

Les Commissaires Presents :

- |                        |   |   |
|------------------------|---|---|
| J. Kalani English      | - | Représentant de la Présidente du Senat  |
| Māpuana de Silva       | - | Représentant de la Communauté   |
| Kalani Ka'anā'anā      | - | Représentant du Ministère d Tourisme d'Hawai<br>(HTA)   |
| Monte McComber         | - | Représentant du Gouverneur  |
| Richard Onishi         | - | Représentant des Chambres des Députés<br>d'Hawai  |
| Makanani Salā          | - | Représentant de la Ville et Comte d'Honolulu  |
| Hinaleimoana Wong-Kalu | - | Représentant du Service des Affaires Hawaïennes<br>(arrivé à 14h43)                             |
| Jamie Lum              | - | Département des Services des Affaires, du<br>Développement Économique et du Tourisme<br>(DBEDT) |

Les Invites :

- |                      |   |  |
|----------------------|---|--|
| Jacob Aki            | - | Directeur de la Communication, Senat<br>d'Hawai  |
| Maka Casson-Fisher   | - | Ministère du Tourisme d'Hawai                    |
| Hailama Farden       | - | Ecoles Kamehameha                                |
| Lawson Fernandes     | - | Bureau de Culture et des Arts du Maire<br>(MOCA) |
| Jean-Emmanuel Frantz | - | Membre du public                                 |
| T. Ilihia Gionson    | - | Association de l'hôtellerie Hawaïenne            |
| Dede Howa            | - | Ministère du Tourisme d'Hawai                    |
| Blaine Kia           | - | Membre du public                                 |
| Terrance Liu         | - | Membre du public                                 |
| Lynn Martin Graton   | - | Membre du public                                 |
| Ngahiraka Mason      | - | Représentant de Aotearoa                         |
| June Matsumoto       | - | Institut des îles du Pacifique                   |
| Malia Sanders        | - | Association de l'hôtellerie Hawaïenne            |

Personel :

|                 |   |                |
|-----------------|---|----------------|
| Margaret Ahn    | - | Avocat general |
| Marlene Hiraoka | - | DBEDT          |
| Timothy Tiu     | - | DBEDT          |
| Scott Tome      | - | DBEDT          |
| Selma Malcolm   | - | DBEDT          |

Apologies :

|                |   |                               |
|----------------|---|-------------------------------|
| Snowbird Bento | - | Représentant de la Communauté |
|----------------|---|-------------------------------|

### **OUVERTURE DE LA SÉANCE**

La reunion a été ouverte par le Chef de la Commission English à 14h31, et a souhaité la bienvenue à tous les membres présents via Zoom et Facebook Live.

Chef de la Commission English a appelé M. McComber pour le *wehena* (l'ouverture).

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Chef de la Commission English consulte les membres du public sur les points de l'ordre du jour. N'ayant aucune remarque, il poursuit l'ordre du jour.

### **APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNION DU 11 JANVIER, 2021**

L'approbation et l'examen du procès-verbal de la réunion du 11 Janvier 2021 est reporté à la prochaine réunion.

### **RAPPORT FINANCIER – FINANCEMENT DU FESTIVAL**

Mme Lum a présenté un rapport financier comme suit :

Le rapport financier qui a été présenté aux commissaires comprenait des fonds qui ont été affectés par l'Assemblée législative de l'État d'Hawaï de 2017 à 2019. Le résumé identifie tous les fonds qui ont été dépensés ou engagés et est inclus en pièce jointe du procès-verbal de la réunion.

Mme Lum a précisé que les fonds qui ont été dirigés vers le centre de conventions d'Hawaï seront utilisés pour les frais de lieu et d'installation du FestPAC 2024.

A balance totaling \$9,216.25 remains in a trust account at DBEDT that was from a \$10,000 private donation. A portion of these funds was used for website hosting services provided by Strategies 360 for January – June 2021.

Un solde de 9 216,25\$ demeure dans un compte en fiducie à la DBEDT, où 10.000\$ provient d'un don privé. Une partie de ces fonds a été utilisée pour les services d'hébergement de sites Web fournis par Strategies 360 pour la période de janvier à juin 2021.

Mme Lum a demandé aux commissaires s'ils avaient des questions sur le rapport financier.

M. Ka'anā'anā a posé une question sur le don privé de 10,000 dollars reçu en 2017. Il a rappelé qu'il a été rapporté lors de la réunion du 10 avril 2019. Mme Lum a indiqué que les dons privés étaient reçus de Smith's Motor Boats, du Royal Hawaiian Center et de Stanford Carr Development et enregistrés en conséquence. Les dons de Smith's Motor Boats et du Royal Hawaiian Center ont été retournés à la demande des donateurs en raison du ralentissement de l'économie résultant de la pandémie de covid19. Le don de Stanford Carr Development reste dans un compte fiducie DBEDT. Comme mentionné plus tôt, certains fonds ont été utilisés pour les frais d'hébergement de sites Web via Strategies 360.

M. Ka'anā'anā a mentionné que le don auquel il fait référence a été fait par Mme Barbara Forgeron.

Mme Lum vérifiera auprès de la Fondation PA'I l'état du don dont M. Ka'anā'anā fait référence et y donnera suite à la prochaine rencontre.

M. Ka'anā'anā a demandé si les frais d'hébergement du site Web pour 2021 étaient inclus dans les 25,000 dollars versés à Strategies 360 énumérés dans le rapport financier.

Mme Lum a répondu que ces frais d'hébergement de site Web sont répertoriés comme un élément distinct, le dernier élément répertorié à 783,75 \$ concerne les six premiers mois de 2021.

M. McComber a demandé à M. Ka'anā'anā comment les fonds destinés au Hawai'i Convention Center étaient comptabilisés.

M. Ka'anā'anā a mentionné que les fonds étaient spécifiquement dirigés vers le FestPAC, un événement sous licence, et ont été versés au centre des congrès de Hawai'i.

Mme de Silva a demandé à Mme Lum si les fonds du centre de conventions d'Hawai'i avaient été dépensés.

Mme Lum a répondu que DBEDT a un accord de licence avec le centre de conventions Hawai'i et que ces fonds y seront conservés jusqu'à l'événement. Mme Lum a expliqué que les dépenses payées au Centre des congrès liées à la réunion du Conseil des arts et de la culture du Pacifique (CPAC) étaient comptabilisées dans la catégorie des retenues de la Commission.

Mme de Silva a demandé des éclaircissements sur ce qui a été dépensé ou engagé. M. Ka'anā'anā a expliqué que les montants sous contrat avec le centre de conventions d'Hawaï'i sont considérés comme dépensés. Les salles de réunion devaient être réservées/sécurisées et un dépôt/une caution était exigé dans le cadre de l'accord de licence. M. Ka'anā'anā a ajouté que si nous devons annuler l'Accord, cette discussion pourrait avoir lieu ultérieurement.

Mme de Silva a déclaré qu'elle se demandait combien d'argent en dons privés devait être collecté.

M. Ka'anā'anā a demandé au DBEDT de préparer le rapport financier d'une manière plus traditionnelle, comme un bilan ou un compte de résultat. Il a de nouveau mentionné que 9 216,25\$ sont ce qui reste dans le compte en fiducie de DBEDT. C'est tout l'argent dont FestPAC dispose actuellement.

### **MISE À JOUR DE GROUPE DE TRAVAIL DU CONSEIL DES ARTS ET DE LA CULTURE DU PACIFIQUE**

M. McComber a présenté une mise à jour au groupe de travail du CPAC comme suit :

Le groupe de travail de CPAC a publié une demande de propositions (RFP21-007) pour examiner le modèle FestPAC. Plus de précisions peuvent être trouvés sur le lien <https://bit.ly/398sti6>. La date limite de dépôt des propositions est fixée au 17 février 2021 à 16 heures, heure des Fidji. Un sous-groupe de travail a été créé pour discuter et guider le groupe des jeunes ambassadeurs. CPAC aimerait savoir comment peuvent-ils participer aux discussions sur la planification et déterminer si des coûts pourraient en découler.

La demande de propositions a été partagée sur la page Facebook Islands Business Partners via leur site Web, comme mentionné précédemment. M. McComber a également partagé des liens vers le dossier de candidature et son document d'instructions, qui peuvent également être consultés via le site Web mentionné précédemment. M. McComber a indiqué qu'Aotearoa - Nouvelle-Zélande assurerait la direction de ce processus et que la Communauté du Pacifique ferait la sélection finale. Le sous-traitant travaillera pour la Communauté du Pacifique et CPAC. Il a encouragé les commissaires à partager la demande de propositions avec les entreprises basées à Hawaï qui pourraient avoir un intérêt à soumettre une proposition.

M. Miles P. Young sera le directeur des droits de l'homme et du développement social, Mme Leituala Kuiniselani Toelupe Tago sera la directrice régionale par intérim pour la Polynésie et Mme Cresantia Frances Koya Vaka'atu Ph.D. en tant que personnel de soutien.

Une discussion de suivi pour le Festival virtuel 2022 aura lieu avec M. Ka'anā'anā. Le président English a de nouveau demandé qui paierait pour le Festival virtuel 2022. La Commission doit être consciente des coûts ainsi que de la nécessité de les partager. La prochaine mise à jour concernant le Festival virtuel se tiendra le 8 février 2021 à 13h30. (TVH). Cette réunion se fera avant la réunion de la Commission FestPAC qui se tiendra à la même date à 14h30.

M. Ka'anā'anā a recommandé à la Commission d'engager un débat officiel et a suggéré que cette question soit examinée à la prochaine réunion. Il estime qu'un sommet virtuel avec les jeunes aidera à aborder des sujets tels que le changement climatique, le sens de la culture, etc. La Commission pourrait organiser les sessions et prévoir de créer des sessions plus petites avec les pays respectifs. Il a demandé aux commissaires de réfléchir à ces idées avant la prochaine réunion. Le Conseil pourrait avoir besoin de plus de temps pour déterminer les coûts et déterminer qui serait responsable des coûts de mise en œuvre du Festival virtuel.

## **PROGRAMME DU FESTIVAL – OFFRES, SITES, HORAIRES ET LOGISTIQUE**

M. Ka'anā'anā a demandé que ce point de l'ordre du jour soit reporté jusqu'à ce que Mme Bento soit en mesure d'y assister et puisse faire rapport sur cette question à la prochaine réunion.

## **DÉLÉGATIONS**

M. Ka'anā'anā a demandé aux commissaires de revoir le quota des délégations qui avait été initialement fixé à 100 participants.

Le président English a convenu que l'organisation d'un événement virtuel plus petit en personne et plus grand serait l'idéal.

M. Ka'anā'anā a mentionné que sur la base des discussions concernant la programmation, à l'exception du théâtre, des troupes de danse et du va'a (canoë) avec un nombre plus élevé de participants, d'autres domaines du programme n'auraient pas autant de participants. M. McComber a déclaré qu'en tant qu'hôte, Hawai'i devait fournir des logements aux participants ; cependant, les délégations devraient payer des dépenses au-delà de ce qui est convenu.

Le président English a mentionné que, dans le passé, le nombre moyen de participants par délégation était d'environ 30 personnes pour les festivals.

M. Onishi a rappelé que deux délégations de 100 participants prévoyaient de couvrir leurs propres dépenses si le Festival avait eu lieu en 2020. Le FestPAC 2024 est dans trois ans et nous ne savons pas à quoi ressemblera l'économie à ce moment-là, ainsi que l'état de la pandémie. Deux délégations étaient disposées à payer leurs dépenses ; cependant, le président English a rappelé aux commissaires que les négociations avec ces délégations devront être réexaminées. Au cours des trois prochaines années, il y aura des changements de direction représentant les délégations et la Commission devra déterminer ce qui serait faisable à ce moment-là. Le président English a indiqué qu'avec un format hybride, un nombre inférieur de 30 ou 40 participants par délégation pourrait peut-être être envisagé.

Mme de Silva a suggéré que la Commission examine le nombre de délégations des festivals précédents et réduise le nombre de 20 pour cent en raison de la situation financière. Elle a

également suggéré que la Commission réexamine ces chiffres six mois avant le Festival pour y apporter des ajustements, le cas échéant. Par le passé, Hawai'i était représenté par 80 participants au Festival en Nouvelle-Calédonie et 60 aux Samoa américaines. Elle pense que les délégations pourraient payer pour des participants supplémentaires et que ce serait une demande légitime. Elle pense que les gens comprendront la réduction du nombre maximum de délégués.

M. Ka'anā'anā a demandé à M. McComber de chercher les numéros de délégation des festivals précédents.

### **RÔLES ET DEVOIRS DES COMMISSAIRES**

Il n'y a pas eu de débats sur ce point de l'ordre du jour.

### **LOGO DU FESTIVAL**

Le logo du festival avait été approuvé lors de la réunion précédente et un nouveau croquis avait été conçu. Il n'y a pas eu d'autres débats sur ce point de l'ordre du jour.

### **LÉGISLATION OUR PROLONGER LA COMMISSION**

Le président English a signalé que deux projets de loi liés au FestPAC ont été présentés en session législative de cette année : SB696 et HB625. En plus de prolonger la date de la Commission au 31 août 2025, la mesure permet également aux membres de la commission de discuter sur les questions relatives aux affaires officielles du conseil sans tenir compte des lois parce que la Commission est une commission de travail. SB696 ne montre que la signature du sénateur English en tant introducteur sur papier, cependant, la mesure a également été introduite par les sénateurs Gabbard, Ihara, Kanuha, Keith-Agaran, Kidani, Lee, Moriwaki, Rivière, Shimabukuro, Wakai, Baker, Fevella, Kouchi, Misalucha et Nishihara.

M. Onishi a rapporté que la Chambre des représentants a le même processus avec une signature de l'introducteur sur la copie papier qui était le représentant Gates en tant que nouveau président du Comité de la culture, des arts et du monde. Parmi les autres introducteurs figuraient les représentants Branco, Eli, Hashimoto, Holt, Ilagan, Nakamura, Onishi, Takayama et Tarnas. Les factures devraient circuler dans les deux chambres. S'il passe les deux chambres, il ira directement au gouverneur pour signature.

Le président English a mentionné que puisque aucun argent n'a été ajouté au projet de loi, il y a plus de chances qu'il soit entendu. Le président English a également indiqué que la session de cette année avait été raccourcie à 55 jours.

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Chef de la Commission English consulte les membres du public sur les points de l'ordre du jour. N'ayant aucune remarque, il poursuit l'ordre du jour.

### **PROCHAINE RÉUNION**

La Commission essaiera de se réunir tous les deux lundis à 14h30 à compter du Lundi, 8 Février, 2021. Le calendrier des réunions pour 2021 a été partagé et sera distribué aux commissaires. M. Ka'anā'anā a également mentionné que des réunions trimestrielles d'une demi-journée sont prévues ainsi qu'une réunion annuelle pour une analyse approfondie. Le calendrier législatif a été pris en considération dans le calendrier des réunions de la Commission.

### **CLÔTURE DE LA SÉANCE**

Chef de la Commission English clôture la séance à 15h12.

Remerciements,



---

Sénateur J. Kalani English  
Chef de la Commission

2/13/21

---

Date